



K18U 1011

Reg. No.: .....

Name : .....

IV Semester B.A./B.Sc. Degree (CBCSS – Regular)  
Examination, May 2018  
(2016 Admission)

COMMON COURSE IN MALAYALAM

4A 10 MAL : രചന – വിവർത്തനം

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

I. 300 വാക്കിൽ കവിയാതെ ഏതെങ്കിലും രണ്ടു ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 1) വരേണ്യവർഗ്ഗ സാഹിത്യം കൊടികുത്തി വാഴുന്ന കാലത്ത് സ്വന്തം ജീവിതാനുഭവങ്ങളുടെ നേരാഖ്യാനവുമായാണ് ശരണുകുമാർ ലിംബാളെ കടന്നു വരുന്നത്. – വിലയിരുത്തുക.
- 2) വിവർത്തന ചരിത്രം സംഗ്രഹിക്കുക.
- 3) 'മദ്ധ്യമവ്യായോഗം' എന്ന നാടകത്തിന് ആസ്വാദനമെഴുതുക.
- 4) ഏതെങ്കിലും ഒരു വിഷയത്തിൽ ഉപന്യസിക്കുക.  
എ) കാർഷികരംഗം ശക്തിപ്പെടുത്തേണ്ടതിന്റെ അനിവാര്യത.

അല്ലെങ്കിൽ

ബി) നവമാദ്ധ്യമങ്ങളും യുവജനങ്ങളും.

(2x7=14)

II. നൂറ്റമ്പതു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 5) പ്രധാനശൈലീദോഷങ്ങൾ ഉദാഹരിച്ച് വിവരിക്കുക.
- 6) 'വാനമ്പാടിയോട്' എന്ന കവിതയ്ക്ക് ആസ്വാദനക്കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക.
- 7) വാക്കിന്റെ സ്ഥാനം തെറ്റിയാൽ ഉണ്ടാകുന്ന ശൈലീദോഷം ഉദാഹരണസഹിതം വ്യക്തമാക്കുക.
- 8) ചലച്ചിത്രരംഗത്തെ വിവർത്തനരീതികൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.
- 9) ബ്രാഹ്മണ കുടുംബത്തിലെ രണ്ടാമനും ഭീമനും തമ്മിലുള്ള സാമ്യം ചർച്ച ചെയ്യുക.
- 10) 'അക്കർമാശി' എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥം പതിനൊന്ന് 'മാസാ' (ഒരു തൂക്കം) എന്നാണ്. ഇത് കൃതിയുടെ ഉള്ളടക്കത്തെ എങ്ങനെ പ്രതിഫലിപ്പിക്കുന്നു ?

(4x3=12)



III. നൂറു വാക്കിൽ കവിയാതെ ആറു ചോദ്യങ്ങളിൽ നാലെണ്ണത്തിന് ഉത്തരമെഴുതുക.

- 11) 'അങ്ങാടിപ്പിള്ളേരും കന്നാലിപ്പിള്ളേരും കൂടി ഒരുമിച്ചു കളിച്ചാൽ പറ്റില്ല' - ആശയം വിപുലനം ചെയ്യുക.
- 12) 'രാഗത്തെപ്പറ്റിയോദ്രാക്ഷത്തെപ്പറ്റിയോ ലോകത്തിൽക്കീർത്തനം കേട്ടതില്ല' - വിശദീകരിക്കുക.
- 13) ലിംബാളയുടെ കൂടുംബചരിത്രം എഴുതുക.
- 14) വിവർത്തനം എന്നതിനു പകരമായി മലയാളത്തിൽ ഉപയോഗിക്കുന്ന പദങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുത്തുക.
- 15) സ്രോതഭാഷ, ലക്ഷ്യഭാഷ എന്നിവ വിശദീകരിക്കുക.
- 16) ശൈലി എന്നാലെന്ത് ? (4x2=8)

IV. തെറ്റുണ്ടെങ്കിൽ തിരുത്തുക (ആറ് ചോദ്യങ്ങൾക്ക്).

- 17) എത്യപ്പ്.
- 18) കവിയിത്രി.
- 19) ഗൗരവതരം.
- 20) സടുതി.
- 21) 'റാലിയിൽ ഏകദേശം മൂപ്പന്റോളം പേരുണ്ടായിരുന്നു'.
- 22) ഞാൻ എന്റെ കണ്ണുകൊണ്ട് കണ്ടു.
- 23) ദൈവസഹായത്താൽ ഉണ്ടായ ദുരന്തങ്ങളെല്ലാം പരിഹരിച്ചു.
- 24) സത്യം പച്ചയായി തുറന്നു പറയുന്ന ശീലമെന്നിരിക്കൂണ്ട്. (6x1=6)

